

Uradni list

Evropske unije

L 151

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49

6. junij 2006

| | | | |
|---------|----|---|----|
| Vsebina | I | <i>Akti, katerih objava je obvezna</i> | |
| | ★ | Uredba Sveta (ES) št. 805/2006 z dne 25. aprila 2006 o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije | 1 |
| | | Sporazum o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije | 3 |
| | II | <i>Akti, katerih objava ni obvezna</i> | |
| | | Komisija | |
| | | 2006/382/ES: | |
| | ★ | Odločba Komisije z dne 22. maja 2006 o razširitvi omejenega priznanja <i>Hellenic Register of Shipping</i> na Republiko Malto (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1990) ⁽¹⁾ | 31 |

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 805/2006

z dne 25. aprila 2006

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe, v povezavi s členom 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skupnost in Federativne države Mikronezije (FDM) so sklenile in parafirale Sporazum o partnerstvu o ribolovu, ki ribičem Skupnosti omogoča ribolovne možnosti v vodah, ki so glede ribolova pod suverenostjo FDM ali v njihovi pristojnosti.

(2) Ta sporazum omogoča gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju, da bi zagotovil ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov ter partnerstvo med podjetji, usmerjenimi v razvoj gospodarskih dejavnosti skupnega interesa v ribiškem sektorju in z njim povezanih dejavnosti.

(3) Naveden sporazum je treba odobriti.

(4) Določiti je treba porazdelitev ribolovnih možnosti med državami članicami.

(5) Države članice, katerih plovila lovijo ribe v okviru tega sporazuma, Komisijo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 500/2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 o nadzoru ulova z ribiškimi plovili Skupnosti v vodah tretjih držav in mednarodnih vodah ⁽¹⁾ obvestijo o količini vsakega staleža, ulovljenega v ribolovni coni FDM –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sporazum o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije (v nadaljevanju „Sporazum“) se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo tej uredbi.

Člen 2

Ribolovne možnosti, določene v protokolu k Sporazumu, se med države članice porazdeli na naslednji način:

| | | |
|---|---------------|--------------------------------------|
| — zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalko: | Španija: | na voljo je 75 % ribolovnih možnosti |
| | Francija: | na voljo je 25 % ribolovnih možnosti |
| — plovila s površinskimi parangali: | Španija: | 8 plovil |
| | Portugal-ska: | 4 plovila |

⁽¹⁾ UL L 73, 15.3.2001, str. 8.

Če se zahtevki za izdajo dovoljenja teh držav članic ne skladajo z ribolovnimi možnostmi, določenimi v protokolu, lahko Komisija upošteva zahtevke za izdajo dovoljenja katere koli druge države članice.

Člen 3

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 25. aprila 2006

Za Svet
Predsednik
J. PRÖLL

SPORAZUM O PARTNERSTVU**med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije**

EVROPSKA SKUPNOST,

v nadaljnjem besedilu „Skupnost“, in

VLADA FEDERATIVNIH DRŽAV MIKRONEZIJE,

v nadaljnjem besedilu „FDM“,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“,

STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje in dobre odnose med Skupnostjo in FDM, zlasti v okviru Sporazumov iz Loméja in Cotonouja in njuno skupno željo, da takšne odnose vzdržujeta in razvijata še naprej,

UPOŠTEVAJOČ željo FDM, da spodbudi racionalno izkoriščanje svojih ribolovnih virov z okrepljenim sodelovanjem, in željo Skupnosti, da bi njena ribiška plovila imela dostop do izključne ekonomske cone (IEC) FDM,

SKLICUJOČ SE NA DEJSTVO, da FDM glede ohranjanja, upravljanja in racionalne izrabe izrazito selivskega staleža izvajajo svoje suverene pravice ali pristojnost v coni, ki se razprostira do 200 navtičnih milj od temeljnih črt njihovih obal,

UPOŠTEVAJOČ Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982 in Sporazum Združenih narodov o staležu rib (UNFSA),

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na Konferenci FAO leta 1995,

POTRJUJOČ, da mora biti izvajanje suverenih pravic obalnih držav v vodah pod njihovo pristojnostjo v namene izkoriščanja, ohranjanja in upravljanja z živimi viri v skladu z načeli in praksami mednarodnega prava in mora upoštevati prakso, ki je uveljavljena na regionalni ravni,

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri spodbujanju bolj odgovornega ribolova, da zagotovita dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov,

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje potekati v obliki pobud in ukrepov, ki se dopolnjujejo, so v skladu s politiko in zagotavljajo sinergijo naporov, ne glede na to, ali se izvajajo skupaj ali posamično,

ODLOČENI, da za doseganje teh ciljev vzpostavi dialog, ki bi FDM pomagal oblikovati sektorsko ribiško politiko v FDM in določiti primerna sredstva, ki bodo zagotavljala, da se bo ta politika učinkovito izvajala in da bodo v proces vključeni gospodarski subjekti in civilna družba,

V ŽELJI, da vpeljeta pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti plovil Skupnosti v IEC FDM, in zagotovita podporo Skupnosti za spodbujanje odgovornega ribolova v tej IEC,

TRDNO ODLOČENI, da bosta dosegli tesnejše gospodarsko sodelovanje v ribiški industriji in z njo povezanih dejavnostih s spodbujanjem neposrednih ribiških investicij, vključno z vzpostavitvijo skupnih podjetij, ki bodo vključevala družbe obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Področje uporabe

Ta sporazum uvaja načela, predpise in postopke, ki urejajo:

- (a) gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje odgovornega ribolova v izključni ekonomski coni FDM, ki bo zagotavljalo ohranitev in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov ter razvoj ribiškega sektorja v FDM;
- (b) pogoje, ki urejajo dostop ribolovnih plovil Skupnosti do izključne ekonomske cone FDM;
- (c) ukrepe, ki spremljajo ribolov v izključni ribolovni coni FDM, da se zagotovi spoštovanje zgoraj navedenih predpisov in pogojev;
- (d) ukrepe za učinkovito ohranjanje staleža rib in upravljanje z njim;
- (e) preprečitev nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova; in
- (f) spodbujanje sodelovanja med gospodarskimi subjekti, vključno s partnerstvom med družbami, ki želijo v skupnem interesu razviti gospodarske dejavnosti v ribiškem sektorju in z njim povezane dejavnosti.

Člen 2

Opredelitve

V tem sporazumu:

- (a) „organi oblasti FDM“ pomenijo Nacionalni organ FDM za upravljanje z oceanskimi viri (FSM National Oceanic Resource Management Authority (NORMA));
- (b) „organi Skupnosti“ pomenijo Evropsko komisijo;
- (c) „izključna ekonomska cona FDM“ pomeni vode, ki so na področju ribolova pod suverenostjo ali pristojnostjo FDM, opredeljene v naslovu 18 in 24 Zakonika FDM;
- (d) „plovilo Skupnosti“ pomeni ribolovno plovilo, ki pluje pod zastavo države članice in je registrirano v Skupnosti;
- (e) „skupno podjetje“ pomeni trgovinsko družbo, ki jo v FDM ustanovijo lastniki plovil ali nacionalna podjetja iz pogodbenic z namenom ribolova ali z njim povezanih aktivnosti;

(f) „skupni odbor“ pomeni odbor, sestavljen iz predstavnikov Skupnosti in FDM, katerih funkcije so opisane v členu 9 tega sporazuma;

(g) „ribolov“ pomeni:

- (i) iskanje, lovljenje, pobiranje ali ulov rib;
- (ii) poskus iskanja, lovljenja, pobiranja ali ulova rib;
- (iii) izvajanje kakršnih koli drugih dejavnosti, za katere se lahko upravičeno pričakuje, da bodo imele za posledice najdbo, lovljenje, pobiranje ali ulov rib;
- (iv) nameščanje, iskanje ali odstranjevanje naprav za zbiranje rib ali pripadajoče elektronske opreme, kot je radijski svetilnik;
- (v) vsako dejavnost na morju, ki neposredno podpira ali pripravlja dejavnosti, opisane v pododstavkih od (i) do (iv); in
- (vi) uporabo katerega koli drugega vozila, zračnega ali pomorskega, za dejavnosti, opisane v pododstavkih od (i) do (v), razen za nujne primere, ko gre za zdravje in varnost posadke ali varnost plovila;

(h) „ribolovno plovilo“ pomeni vsako plovilo, uporabljeno ali namenjeno za ribolov, vključno s pomožnimi ladjami, transportnimi plovili in vsemi drugimi plovili, ki so neposredno vključena v dejavnosti ribolova;

(i) „upravljavalec“ pomeni osebo, ki je pristojna ali odgovorna za delovanje, usmerjanje ali nadzor ribolovnega plovila, vključno z lastnikom, zakupnikom ali kapitanom;

(j) „pretovarjanje“ pomeni razkladanje posameznih ali vseh rib s krova ribolovnega plovila na drugo ribolovno plovilo v določenem pristanišču.

Člen 3

Načela in cilji, določeni za izvajanje tega sporazuma

1. Pogodbenici se zavezujeata, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v izključni ekonomski coni FDM po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi flotami v coni, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribolovu.

2. Pogodbenici sodelujeta z namenom pomoči FDM pri določanju in izvajanju sektorske ribiške politike v izključni ekonomski coni FDM in v ta namen vzpostavita politični dialog o potrebnih reformah. Obvezujeta se, da se bosta medsebojno obveščali in posvetovali o kateri koli spremembi v sektorski ribiški politiki.

3. Pogodbenici sodelujeta, skupaj in posamezno, tudi pri izvajanju predhodnih, stalnih in naknadnih vrednotenih ukrepov, programov in dejavnosti, izvedenih na osnovi tega sporazuma.

4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli dobrega gospodarskega in socialnega upravljanja.

5. Zaposlovanje mornarjev iz FDM na plovilih Skupnosti ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se v polni meri uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja in učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje

1. V obdobju, ki ga zajema ta sporazum, Skupnost in FDM izmenjujeta informacije o trenutnem stanju virov v izključni ekonomski coni FDM; če je potrebno, lahko v ta namen organizirata skupno znanstveno srečanje, kjer se predlagajo ukrepi Skupnemu odboru iz člena 9.

2. Pogodbenici se med seboj posvetujeta, neposredno ali znotraj zadevne mednarodne organizacije, da zagotovita upravljanje in ohranitev živih virov v zahodnem in srednjem Pacifiku in sodelujeta v ustreznih znanstvenih raziskavah.

Člen 5

Dostop plovil Skupnosti do izključne ekonomske cone FDM

1. FDM se zavezujejo, da bodo plovilom Skupnosti omogočile izvajanje ribolovnih dejavnosti v svoji ribolovni coni v skladu s tem sporazumom, vključno s Protokolom in Prilogo k Sporazumu.

2. Za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, se uporabljajo zakoni in predpisi FDM. FDM obvestijo Komisijo o kakršnih koli spremembah omenjenih zakonov in uredb takoj, ko je to izvedljivo. Spremembe se začnejo uporabljati 3 mesece po uradnem obvestilu.

3. FDM prevzamejo odgovornost za učinkovito izvajanje določb za spremljanje ribolova, ki so določene v Protokolom. Plovila Skupnosti morajo biti v skladu s tovrstnimi zahtevami spremljanja. Ukrepi, ki jih sprejmejo FDM za urejanje ribolova v korist ohranitve ribolovnih virov temeljijo na objektivnih in znanstvenih merilih. Uporabljajo se brez diskriminacije plovil

Skupnosti, FDM in tujih plovil, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj ene geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribolovu.

4. Skupnost sprejme vse ustrezne ukrepe za zagotovitev skladnosti svojih plovil s tem sporazumom in z zakoni ter predpisi, ki urejajo ribolov v izključni ekonomski coni FDM.

Člen 6

Dovoljenja

Postopek za pridobitev ribolovnega dovoljenja za plovilo, pristojbine ter načini plačevanja, ki jih uporabljajo lastniki ladij, so določeni v Prilogi k Protokolom.

Člen 7

Finančni prispevki

1. Skupnost dodeli FDM enkratni finančni prispevek v skladu s pogoji, določenimi v Protokolom in prilogah, brez poseganja v financiranje, ki je bilo FDM namenjeno v okviru Sporazuma iz Cotonouja. Ta enkratni prispevek se izračuna na podlagi dveh povezanih elementov, ki sta:

- (a) dostop plovil Skupnosti do izključne ekonomske cone FDM; in
- (b) finančna podpora Skupnosti za spodbujanje odgovornega ribolova in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov v izključni ekonomski coni FDM.

2. Del finančnega prispevka iz točke (b) odstavka 1 se določi in upravlja glede na cilje, določene z medsebojnim soglasjem pogodbenic v skladu s Protokolom v okviru sektorske ribiške politike FDM in v skladu z letnim in večletnim programom njegovega izvajanja.

3. Finančni prispevek Skupnosti se plačuje vsako leto v skladu s Protokolom in brez poseganja v določbe tega sporazuma in njegovega protokola glede katere koli spremembe zneska prispevka zaradi:

- (a) resnih okoliščin, razen naravnih pojavov, ki onemogočajo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni FDM v skladu s členom 14 tega sporazuma;
- (b) zmanjšanja ribolovnih možnosti plovilom Skupnosti, kot se pogodbenici dogovorita z namenom upravljanja s staležem, kjer je na podlagi najboljših znanstvenih nasvetov to potrebno za ohranitev in trajnostno izkoriščanje virov, v skladu s členom 4 Protokola;

- (c) povečanja ribolovnih možnosti za plovila Skupnosti je, kot se sporazumno dogovorita pogodbenici, kjer po najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenjih stanje virov to dopušča v skladu s členoma 1 in 4 Protokola;
- (d) ponovne ocene pogojev finančne podpore Skupnosti za izvajanje sektorske ribiške politike v FDM v skladu s členom 5 Protokola, če to upravičijo rezultati letnega in večletnega programa, ki ga upoštevata pogodbenici;
- (e) prekinitve tega sporazuma v skladu s členom 12;
- (f) opustitve izvajanja tega sporazuma v skladu s členom 13.

Člen 8

Spodbujanje sodelovanja med gospodarskimi subjekti in civilno družbo

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, trgovsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju in z njim povezanih sektorjih. Med seboj se posvetujeta, da bi uskladili različne ukrepe, ki se lahko sprejmejo v ta namen.
2. Pogodbenici spodbujata izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodju, metodah konzerviranja ter industrijski predelavi ribiških proizvodov.
3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za spodbujanje odnosov med podjetji pogodbenic na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju, s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvijanju poslovanja in naložb.
4. Pogodbenici spodbujata neposredne naložbe, zlasti ustanavljanje skupnih podjetij v obojestranskem interesu. Ustanavljanje skupnih podjetij v FDM in prenos plovil Skupnosti na skupna podjetja je sistematično usklajeno z zakonodajama FDM in Skupnosti.

Člen 9

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor za spremljanje izvajanja tega Sporazuma. Skupni odbor opravlja naslednje naloge:
 - (a) spremljanje izpolnjevanja, razlaganja in izvajanja tega Sporazuma ter zlasti določanja letnega in večletnega programa iz člena 5(2) Protokola in ocenjevanja njegovega izvajanja;
 - (b) zagotavljanje potrebne povezave za zadeve skupnega interesa, povezane z ribolovom, zlasti ukrepov, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje z ribolovnimi viri;

- (c) delovanje v obliki foruma za mirno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali izvajanja tega sporazuma;
- (d) ponovno ovrednotenje stopnje možnosti ribolova, kjer je potrebno, in posledično finančnega prispevka. Posvetovanja temeljijo na načelih, določenih v členih 1, 2, in 3 Protokola;
- (e) katero koli drugo nalogo, ki jo pogodbenici sporazumno določita.

2. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat na leto, izmenično v Skupnosti in v Federativnih državah Mikronezije, predseduje pa mu pogodbenica, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi posebno zasedanje.

Člen 10

Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in na ozemlju Federativnih držav Mikronezije na drugi strani.

Člen 11

Trajanje

Ta sporazum se uporablja za obdobje devetih let od datuma začetka veljavnosti; in se lahko podaljšuje, vsakič za dodatno obdobje treh let, razen če se odpove v skladu s členom 12.

Člen 12

Odpoved

1. Ta sporazum lahko vsaka izmed pogodbenic odpove v primeru resnih okoliščin, kot so zmanjšanje zadevnega staleža, če se ugotovi znižanje ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti plovil Skupnosti ali nespoštovanje obvez, ki sta jih pogodbenici določili glede preprečevanja nezakonitega, neprijavljenega in neregularnega ribolova.
2. Zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odstopi od tega Sporazuma, vsaj šest mesecev pred dnevom izteka začetnega obdobja ali vsakega od dodatnih obdobj.
3. Pogodbenici v primeru odposlanega obvestila iz odstavka 2 skličeta posvetovanja.
4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 za leto, v katerem pride do odpovedi, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

5. Pred iztekom veljavnosti katerega koli protokola k Sporazumu pogodbenici skličeta pogajanja, da sporazumno določita, kakšne spremembe ali dopolnitve so potrebne k Protokolu in Prilogi.

Člen 13

Opustitev in pregled plačevanja finančnega prispevka

1. Izvajanje tega sporazuma se lahko opusti na pobudo ene izmed pogodbenic v primeru velikega nesoglasja glede izvrševanja določb tega Sporazuma ali njegovega protokola in priloge. Pri taki opustitvi zadevna pogodbenica pošlje uradno obvestilo o svoji nameri v pisni obliki vsaj tri mesece preden opustitev stopi v veljavo. Po prejemu tega uradnega obvestila pogodbenici skličeta posvetovanja za mirno rešitev nesoglasij.

2. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve v skladu s trajanjem opustitve.

Člen 14

Opustitev plačevanja finančnega prispevka zaradi višje sile

1. Če resne okoliščine, razen naravnih pojavov, preprečijo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni FDM, lahko Evropska skupnost začasno opusti plačevanje finančnega prispevka iz člena 2 Protokola po posvetovanju pogodbenic in pod pogojem, da Skupnost do opustitve v celoti plača vse zneske, ki jih dolguje v času opustitve.

2. Finančni prispevek se začne ponovno plačevati takoj, ko pogodbenici po posvetovanju sporazumno ugotovita, da okoliščine, ki so preprečevale ribolovne dejavnosti, niso več prisotne in da stanje dovoljuje nadaljevanje ribolovnih dejavnosti. Plačilo se izvrši v roku dveh mesecev po potrditvi obeh pogodbenic.

3. Veljavnost dovoljenj, ki so dodeljena plovilom Skupnosti po členu 6 tega Sporazuma in členu 1 Protokola, se podaljša za obdobje, dolgo kot obdobje, med katerim se ribolovne dejavnosti niso izvajale.

Člen 15

Protokol in Priloga

Protokol in Priloga sta sestavni del tega sporazuma.

Člen 16

Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum, sestavljen v dveh izvodih, v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno, stopi v veljavo na dan, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita, da so bili njuni postopki sprejemanja zaključeni.

2. Uporablja se z učinkom od 1. januarja 2005.

PROTOKOL**o možnostih ribolova in finančnih prispevkih, predvidenih v Sporazumu o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Federativnimi državami Mikronezije o ribolovu v Federativnih državah Mikronezije****Člen 1****Obdobje uporabe in ribolovne možnosti**

1. FDM izdajo letna ribolovna dovoljenja plovilom Skupnosti za ribolov tunov skladno s členom 6 Sporazuma ter naslovom 24 Zakonika FDM in v mejah Dogovora iz Palaua za upravljanje ribolova z zapornimi plavaricami v zahodnem Pacifiku, v nadaljnjem besedilu „Dogovor iz Palaua“.

2. Za obdobje treh let od začetka veljavnosti tega protokola ribolovne možnosti, predvidene v členu 5 Sporazuma, zagotavljajo dodelitev letnih dovoljenj za hkratno ribarjenje 6 plovil z zapornimi plavaricami in 12 plovil s parangali znotraj izključne ekonomske cone FDM.

3. Od drugega leta uporabe Protokola in brez poseganja v člen 9(d) Sporazuma in člen 4 Protokola se na zahtevo Skupnosti število ribolovnih dovoljenj za plovila z zapornimi plavaricami iz člena 1(2) tega protokola lahko poveča. To bo mogoče le, če bodo to dopuščali viri in v skladu z letnimi omejitvami iz „Dogovora iz Palaua“ ter z ustrežno oceno staleža tunov, ki temelji na objektivnih in znanstvenih merilih, vključno s „Pregledom ribolova in stanja staleža tunov v zahodnem in srednjem Pacifiku“, ki ga letno izdaja Sekretariat pacifiške skupnosti.

4. Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo ob upoštevanju členov 4, 6 in 7 Protokola.

Člen 2**Finančni prispevek – način plačila**

1. Enkratni finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma znaša 559 000 EUR na leto.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju člena 4 tega protokola ter členov 13 in 14 Sporazuma.

3. Če skupna količina tunov, ki jih plovila Skupnosti ulovijo v izključni ekonomski coni FDM, presega 8 600 ton na leto, se skupni znesek finančnega prispevka poveča za 65 EUR na dodatno ulovljeno tono tunov. Kljub temu pa skupni letni prispevek Skupnosti ne sme trikratno presežati zneska finančnega prispevka iz odstavka 1.

4. Za vsako dodatno dovoljenje za plovila z zapornimi plavaricami, ki ga FDM izdajo v skladu s členom 1(3), se

finančni prispevek Skupnosti iz člena 2(1) Protokola poveča za 65 000 EUR na leto.

5. Plačilo se izvede najkasneje 3 mesece od datuma začetka veljave Sporazuma za prvo leto in najkasneje do datuma obletnice Protokola za naslednja leta.

6. Ob upoštevanju člena 5, FDM v celoti odločajo o uporabi tega finančnega prispevka.

7. Finančni prispevek se plača na račun Splošnega sklada FDM, ki je odprt pri Banki FDM, izpostava v mestu Pohnpei. Letni finančni prispevek, ki ga Skupnost plača v zameno za dodelitev dodatnih letnih dovoljenj iz členov 1(3) ter 2(4) Protokola, se nakaže na isti račun. Bančne podatke bo Evropski komisiji pred datumom začetka veljavnosti posredovala NORMA.

8. Kopije plačil ali elektronskih prenosov se pošlje organu NORMA kot dokaz za opravljena plačila.

Člen 3**Sodelovanje pri odgovornem ribolovu**

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v izključni ekonomski coni FDM po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi flotami v teh vodah.

2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, Skupnost in FDM spremljajo stanje in trajnost virov v izključni ekonomski coni FDM.

3. Na podlagi zaključkov letnega zasedanja članov „Dogovora iz Palaua“ in letne ocene staleža, ki jo pripravi Sekretariat pacifiške skupnosti, se pogodbenici znotraj skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma medsebojno posvetujeta in, kjer je potrebno na podlagi medsebojnega soglasja, sprejmeta ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

Člen 4**Pregled ribolovnih možnosti**

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 Protokola se lahko na podlagi medsebojnega soglasja povečajo, če zaključki letnega zasedanja članov „Dogovora iz Palaua“ in letni pregled stanja staleža, ki ga opravi Sekretariat pacifiške skupnosti, potrđita, da takšno

povečanje ne bo ogrozilo trajnostnega upravljanja virov FDM. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) Protokola sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve poveča.

2. Nasprotno pa se finančni prispevek sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve zmanjša, če pogodbenici sprejmeta ukrepe, ki imajo za posledico zmanjšanje ribolovnih možnosti iz člena 1 Protokola ali če je zmanjšanje potrebno zaradi odločitve pogodbenic „Dogovora iz Palaua“.

3. Dodelitev ribolovnih možnosti med različne kategorije plovil se lahko na podlagi medsebojnega soglasja pogodbenic tudi ponovno preuči, pod pogojem, da so kakršne koli spremembe v skladu s priporočili, ki jih pripravijo na strokovnem sestanku o upravljanju s staležem, na katerega takšno spreminjanje lahko vpliva. Pogodbenici se strinjata z ustrezno prilagoditvijo finančnega prispevka, kadar spreminjanje ribolovnih možnosti to upravičuje.

Člen 5

Podpora za spodbujanje odgovornega ribolova v vodah FDM

1. FDM določijo in izvajajo sektorsko ribiško politiko z namenom spodbujanja odgovornega ribolova. Za uresničitev teh ciljev se nameni 18 % delež enkratnega finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola. Ta prispevek se upravlja z vidika ciljev, določenih na podlagi medsebojnega soglasja obeh pogodbenic in letnega ter večletnega programa za dosego teh ciljev.

2. Za namen odstavka 1 se z začetkom veljavnosti Protokola in najkasneje tri mesece po tem datumu Skupnost in FDM v okviru Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma dogovorita o večletnem sektorskem programu in o podrobnih pravilih izvajanja programa, zlasti o:

- (a) letnih in večletnih smernicah za uporabo deleža finančnega prispevka iz odstavka 1;
- (b) letnih in večletnih ciljih, ki bodo doseženi z namenom, da se postopoma uvede odgovoren in trajnosten ribolov, ob upoštevanju prednostnih nalog FDM in njihove nacionalne ribiške politike in vseh drugih politik, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega in trajnostnega ribolova ali imajo na to vpliv;
- (c) merilih in postopkih za ocenjevanje vsakoletnih rezultatov.

3. Morebitne predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

4. FDM vsako leto dodelijo delež enkratnega finančnega prispevka iz odstavka 1 za namene izvajanja večletnega programa. Za prvo leto uporabe tega protokola morajo ob

odobritvi večletnega sektorskega programa v okviru skupnega odbora o tej dodelitvi obvestiti Komisijo. Za vsa nadaljnja leta FDM o dodelitvi obvestijo Komisijo najkasneje 45 dni pred datumom obletnice Protokola.

5. Delež enkratnega finančnega prispevka osemnajst procentov (18 %), določen v odstavku 1, bo nadzorovala NORMA.

6. Če letna ocena napredka pri izvajanju večletnega sektorskega programa to upravičuje, lahko Evropska komisija zaprosi za znižanje deleža enkratnega finančnega prispevka iz člena 5(1) tega protokola z namenom, da se dejanski znesek finančnih virov, dodeljenih za izvajanje programa, uskladi z rezultati programa.

Člen 6

Spori – opustitev izvajanja Protokola

1. Vsak spor med pogodbenicama glede razlage ali uporabe tega protokola je predmet posvetovanj med pogodbenicama v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma, če je potrebno tudi na izrednem zasedanju.

2. Brez poseganja v člen 7 Protokola se lahko izvajanje tega protokola opusti na pobudo ene izmed pogodbenic, če se spor med pogodbenicama zdi resen in če posvetovanja znotraj skupnega odbora iz odstavka 1 tega člena niso privedla do mirne rešitve spora.

3. Pri opustitvi izvajanja tega protokola mora zadevna pogodbenica poslati uradno obvestilo o svoji nameri v pisni obliki vsaj tri mesece preden opustitev stopi v veljavo.

4. V primeru opustitve pogodbenici nadaljujeta s posvetovanjem za mirno rešitev spora. Če je takšna rešitev dosežena, se izvajanje Protokola nadaljuje, znesek finančnega prispevka pa se sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve zmanjša glede na obdobje, v katerem je bilo izvajanje tega protokola opuščeno.

Člen 7

Opustitev izvajanja tega protokola zaradi neplačevanja

1. Če Skupnost ne izvede plačil iz člena 2 Protokola, se lahko ob upoštevanju člena 9 Sporazuma izvajanje Protokola opusti pod naslednjimi pogoji:

- (a) NORMA uradno obvesti Evropsko komisijo o neplačevanju. Slednja opravi potrebne preglede in, če je potrebno, plačilo posreduje najkasneje v 45 delovnih dneh od dneva prejema uradnega obvestila.
- (b) Če plačilo ni posredovano in neplačevanje za obdobje, določeno v točki (a), ni upravičeno, so FDM upravičene do

opustitve izvajanja Protokola. O tem takoj obvestijo Evropsko komisijo.

pristanišča ter nakup zalog urejajo nacionalni zakoni in drugi predpisi, ki veljajo v FDM.

- (c) Izvajanje Protokola se nadaljuje takoj, ko je zadevno plačilo opravljeno.

Člen 9

Člen 8

Nacionalni zakoni in drugi predpisi

Dejavnosti plovil, ki delujejo v skladu s tem protokolom in Prilogo k Protokolu, zlasti pretovarjanje, uporaba storitev

Začetek veljavnosti

Ta protokol s Prilogo začne veljati na dan začetka veljavnosti Sporazuma.

PRILOGA

POGOJI, KI UREJAJO RIBOLOVNE DEJAVNOSTI PLOVIL SKUPNOSTI V FDM

POGLAVJE I

POSTOPKI UPORABE IN IZDAJA DOVOLJENJ

ODDELEK 1

Izdaja dovoljenj

1. Dovoljenje za ribolov v izključni ekonomski coni Federativnih držav Mikronezije (IEC FDM) lahko pridobijo samo pooblaščenca plovila.
2. Za pridobitev dovoljenja za plovilo morata lastnik in kapitan izpolnjevati vse predhodne zahteve, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Federativnih državah Mikronezije v okviru Sporazuma. Plovilo mora biti v dobrem stanju in vpisano v regionalni register in register sistema za spremljanje plovil.
3. Vsa plovila Skupnosti, ki si prizadevajo pridobiti ribolovno dovoljenje, mora zastopati agent s prebivališčem v FDM. Ime, naslov in kontaktna številka tega agenta se navede v vlogi za dovoljenje.
4. Evropska komisija mora preko Delegacije Evropske komisije, ki je zadolžena za FDM (v nadaljevanju „Delegacija“), Izvršnemu direktorju Nacionalnega organa za upravljanje z oceanskimi viri (v nadaljevanju „izvršni direktor“) predložiti zahtevek za vsako plovilo, ki želi loviti ribe na podlagi Sporazuma, vsaj 30 dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.
5. Zahtevki se vložijo pri izvršnemu direktorju, na ustreznih obrazcih, skladnih z vzorcem iz Dodatka 1a, če gre za prvo prijavo, in 1b, če gre za podaljšanje dovoljenja.
6. Zahtevkom so priloženi naslednji dokumenti:
 - (a) plačilo ali dokazilo o plačilu pristojbine za obdobje veljavnosti dovoljenja;
 - (b) izvod potrdila o tonaži, ki ga potrdi država članica zastave in ki navaja tonažo plovila, izraženo v BRT ali BT;
 - (c) novejša, overjena barvna fotografija v velikosti najmanj 15 cm × 10 cm, ki prikazuje profil plovila v trenutnem stanju;
 - (d) vsi drugi dokumenti ali potrdila, ki jih zahtevajo posebna pravila, ki se uporabljajo za tipe zadevnih plovil v skladu s Protokolom;
 - (e) potrdilo o registraciji iz regionalnega registra in regionalnega registra sistema za spremljanje plovil;
 - (f) kopijo potrdila o zavarovanju v angleškem jeziku, ki velja v času dovoljenja;
 - (g) pristojbino ali dokazilo o plačilu 250 EUR na plovilo;
 - (h) prispevek za opazovalca v višini 500 EUR.
7. Vse pristojbine morajo biti nakazane na račun, ki je določen v členu 2(7) Protokola.
8. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških dajatev, stroškov storitev in stroškov pretovarjanja.
9. Dovoljenja za vsa plovila izdaja izvršni direktor lastnikom ali njihovim agentom prek Delegacije v 30 delovnih dneh po prejemu vseh dokumentov iz točke 6.

10. Če je dovoljenje podpisano v času, ko so uradi Delegacije zaprti, se ga pošlje neposredno agentu plovila, kopijo pa tudi Delegaciji.
11. Dovoljenja se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.
12. Na prošnjo Skupnosti in kjer je dokazana višja sila se dovoljenje plovila brez dodatnih pristojbin zamenja z novim dovoljenjem za drugo plovilo, ki ima podobne lastnosti kot prvo. Skupen ulov obeh zadevnih plovil se upošteva, ko se obravnava stopnja ulova plovil Skupnosti, ki določa, ali so potrebna dodatna plačila Skupnosti v skladu s členom 2(3) Protokola.
13. Lastnik prvega plovila ali njegov agent vrne to preklicano dovoljenje izvršnemu direktorju preko Delegacije.
14. Novo dovoljenje začne veljati na dan, ko izvršni direktor izda dovoljenje. Delegacija v FDM je obveščena o novem dovoljenju.
15. Dovoljenje je treba vedno hraniti na krovu, vidno prikazano v krmarnici, brez poseganja v točko 1 poglavja IX te priloge. Za obdobje po izdaji dovoljenja, ki ne sme presegati 45 dni, in medtem ko je plovilo v postopku pridobivanja originalnega dovoljenja, je faksimile trenutnega in veljavnega dovoljenja ali druga ustrezna dokumentacija, ki jo odobri izvršni direktor, zadosten dokaz veljavnega dovoljenja za namene nadzora, spremljanja in spodbujanja tega sporazuma.

ODDELEK 2

Pogoji za pridobitev dovoljenja – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja veljajo eno leto. Lahko se jih obnovi. Pri obnovitvi dovoljenj se upošteva število ribolovnih možnosti, ki jih določa Protokol.
2. Pristojbina znaša 35 EUR na tono ulova v izključni ekonomski coni FDM.
3. Dovoljenja se izdajo po plačilu naslednjih standardnih zneskov na račun, določen v členu 2(7) Protokola:
 - (a) 15 000 EUR na plovilo za ribolov tunov z zapornimi plavaricami, enakovrednih pristojbinam za 428 ton tunov in tunom podobnim vrstam, ulovljenih letno;
 - (b) 4 200 EUR na plovilo za ribolov s površinskim parangalom, enakovrednih pristojbinam za 120 ton tunov in tunom podobnim vrstam, ulovljenih letno.
4. Končni obračun pristojbin za ribolovno leto sestavi Evropska komisija do 30. junija vsako leto, za količino ulova preteklega leta, ter na podlagi poročil o ulovu, ki jih naredi vsak lastnik ladje. Podatke mora potrditi znanstveni inštitut, odgovoren za preverjanje podatkov o ulovu Skupnosti (Institut de Recherche pour le Development (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) ali Instituto Portugues de Investigaçao Maritima (IPIMAR) ter Sekretariat pacifiške skupnosti (SPC). Na podlagi tega potrjenega obračuna podatkov o ulovu Komisija sestavi obračun pristojbin za vsako obdobje dovoljenja, izračunan na osnovi 35 EUR na tono ulova.
5. Obračun pristojbin, ki ga sestavi Komisija, se posreduje izvršnemu direktorju, da ga ta preveri in odobri.

Nacionalni organ za upravljanje z oceanskimi viri (NORMA) lahko ugovarjajo obračunu pristojbin v 30 dneh od fakture obračuna ter v primeru nestrinjanja zahtevajo sklic skupnega odbora.

Če v roku 30 dni po fakturi obračuna ni nobenih ugovorov, se šteje, da so FDM obračun sprejele.

6. O končnem obračunu pristojbin se nemudoma uradno obvesti izvršnega direktorja, Delegacijo, Sekretariat pacifiške skupnosti (SPC) in lastnike plovil prek njihovih državnih upravnih organov.
7. Lastniki ladij izvršijo morebitna dodatna plačila pristojnim organom FDM v roku 45 dni od uradnega obvestila o prejetju končnega obračuna na račun, ki je določen v členu 2(7) Protokola.

8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 3 tega oddelka, se nastali saldo lastniku ladje ne povrne.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE CONE IN RIBOLOVNE DEJAVNOSTI

1. Plovilom iz člena 1 Protokola se odobri opravljanje ribolovnih dejavnosti znotraj izključne ekonomske cone FDM razen v teritorialnih vodah in navedenih bregovih, kot je opisano v tabelah DMAHTC NO. 81019 (druga izdaja, marec 1945; pregledano 7/17/72, popravljeno z NM 3/78 21. junija, 1978), DMAHTC NO. 81023 (tretja izdaja 7. avgusta 1976) in DMAHTC NO. 81002 (četrti izdaja, 26. januarja 1980 popravljeno z NM 4/48). Izvršni direktor mora obvestiti Komisijo o kateri koli spremembi omenjenih zaprtih območij vsaj dva meseca pred njihovo uporabo.
2. V nobenem primeru ribolov ni dovoljen v polmeru dveh morskih milj od katere koli zasidrane naprave za zbiranje rib Vlade FDM ali katerega koli državljana ali subjekta, katerih lokacija je podana v geografskih koordinatah, in 1 morsko miljo oddaljena od katerega koli potopljenega grebena, kot je opisano v tabelah zgornjega odstavka 1.
3. Plovilom z zapornimi plavaricami in plovilom s parangali se dovoli samo ribolov tunov in njim podobnih vrst. Vsak nenamerni prilov vrst rib, ki ne pripadajo vrsti tuna, se prijavi organu NORMA.
4. Znotraj izključne ekonomske cone FDM ni dovoljen ribolov na dnu ali koralni ribolov.
5. Plovila Skupnosti morajo natovoriti vso ribolovno orodje, vedno ko se tovrstna plovila nahajajo v notranjih vodah vsake države, teritorialnih vodah ali 1 miljo od potopljenih grebenov.
6. Plovila Skupnosti izvajajo vse ribolovne dejavnosti tako, da tradicionalno, lokalno ribištvo ne bo ogroženo ter izpustijo vse želve, morske sesalce in koralne ribe tako, da bo ta raznovrstni ulov imel največjo možnost preživetja.
7. Plovila Skupnosti, njihov kapitan in upravljevec izvajajo vse ribolovne dejavnosti tako, da ne motijo ribolovnih dejavnosti drugih ribiških plovil ter se izogibajo ribolovnemu orodju drugih ribiških plovil.
8. Plovila Skupnosti, ki lovijo ribe v izključni ekonomski coni FDM, pod nobenim pogojem ne pretovarjajo svojega ulova na morju.

POGLAVJE III

DOGOVOR O POROČANJU O ULUVU

1. Za namene te priloge se trajanje plovbe plovila Skupnosti opredeli na naslednji način:
 - (a) bodisi kot obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone FDM in izstopom iz njih;
 - (b) bodisi kot obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone FDM in pretovarjanjem;
 - (c) bodisi kot obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone FDM in iztovarjanjem v pristanišču FDM.
2. Vsa plovila Skupnosti, ki imajo v skladu s Sporazumom dovoljenje za ribolov v vodah FDM, so dolžna izvršnemu direktorju poročati o svojem ulovu na naslednji način:
 - (a) Izjave vsebujejo ulove, ki jih plovilo opravi na vsaki vožnji. Izjave se posreduje izvršnemu direktorju v elektronski obliki, en izvod tudi Delegaciji, po koncu vsake vožnje, v vsakem primeru pa preden plovilo zapusti izključno ekonomsko cono FDM. Oba naslovnika plovilu nemudoma pošljeta elektronska potrdila o prejemu in po en izvod drug drugemu.
 - (b) Original izjav, poslanih v elektronski obliki med letnim obdobjem veljavnosti dovoljenja, kot navedeno v točki 2 (a) zgoraj, se posreduje po fizičnem mediju izvršnemu direktorju v roku 45 dni po koncu zadnje plovbe, opravljene v omenjenem obdobju. Istočasno se Evropski komisiji pošljejo trde kopije.

- (c) Plovila Skupnosti prijavijo ulove na ustreznem obrazcu poročila o ulovu v skladu z vzorcem iz Dodatka 2a ali 2b. Besede „izven izključne ekonomske cone Federativnih držav Mikronezije“ se vnese v zgoraj omenjeno poročilo o ulovu za obdobje, med katerim plovilo ni v vodah FDM.
 - (d) Na obrazcu poročila o ulovu morajo plovila Skupnosti navesti datum, uro in položaj plovila za vsako plovbo, ki jo je opravilo plovilo, prav tako pa morajo navesti popolne informacije o ulovu na vsaki plovbi. Če na določen dan plovilo ni izvedlo nobene plovbe, ali če je bilo plovba izvedena brez ulova, mora plovilo to navesti na obrazcu za dnevno poročilo o ulovu. Ob dnevih, ko se ribolovne dejavnosti ne opravljajo, mora plovilo pred polnočjo po lokalnem času na obrazcu poročila o ulovu navesti, da ni izvajalo nobenih dejavnosti.
 - (e) Vsako plovilo Skupnosti mora imeti nemudoma pripravljeno dnevno poročilo o ulovu v primeru inšpekcijskega pregleda, ki ga izvajajo izvršilni uradniki in drugi posamezniki ali subjekti, ki jih je pooblastila NORMA.
 - (f) V primeru nenamernega prilova vrst, ki ne spadajo v vrsto tuna, plovila Skupnosti navedejo vrsto rib, njihovo velikost, količino vsake vrste, izraženo v teži ali številki ter, kot to določa obrazec poročila o ulovu, če je bil ulov zadržan na krovu ali vrnjen v morje.
 - (g) Obrazec poročil o ulovu morajo biti izpolnjeni čitljivo, podpisati pa jih mora kapitan ladje.
3. Če se določbe iz tega poglavja ne upoštevajo, imajo FDM pravico, da začasno prekličejo dovoljenje plovila, ki krši določila, dokler ta ne uredi formalnosti, in da mu naložijo kazen, določeno v veljavni zakonodaji in predpisih FDM. O tem morajo obvestiti Evropsko komisijo.

POGLAVJE IV

VKRCANJE MORNARJEV

1. Vsako plovilo Skupnosti, ki lovi ribe v skladu s Sporazumom, se obveže, da bo zaposlilo najmanj enega (1) državljana FDM kot člana posadke. Pogoji dela za državljane FDM morajo biti enaki tistim, ki so za ta sektor predvideni v FDM.
2. V primeru, da plovilo Skupnosti ne more zaposliti enega (1) državljana FDM kot člana posadke zaradi drugih razlogov, kot so navedeni v točki 8 spodaj, morajo lastniki plovila plačati pavšalni znesek, enak plači dveh članov posadke za obdobje ribolovne sezone v izključni ekonomski coni FDM. Ta znesek se nameni za usposabljanje mornarjev/ribičev v FDM in se nakaže na račun, ki je naveden v členu 2(7) Protokola.
3. Lastniki ladij imajo pravico, da med imeni na seznamu, ki ga predloži izvršni direktor, sami izberejo mornarje, ki jih bodo vzeli na krov svojih plovil.
4. Lastnik ladje ali agent sporočita izvršnemu direktorju imena mornarjev iz FDM, ki se vkrcajo na zadevno plovilo, in njihovo delovno mesto v posadki.
5. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila Evropske skupnosti, v polni meri velja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in poklicu.
6. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz FDM, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sestavijo med agentom(-i) lastnikov ladij in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi predstavniki ob posvetu z izvršnim direktorjem. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem in zdravstvenim ter nezgodnim zavarovanjem.
7. Plače mornarjev FDM plačujejo lastniki ladij. Te plače so pred izdajo dovoljenj določene sporazumno med lastniki ladij ali njihovimi agenti in izvršnim direktorjem. Plačilni pogoji za mornarje iz FDM niso slabši od tistih, ki veljajo za posadke FDM, v nobenem primeru pa niso pod standardi ILO.

8. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Skupnosti, se javijo kapitanu določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če se mornar ne javi na dogovorjeni datum in čas vkrcanja, lastnik ladje ni več obvezan, da tega mornarja vzame na krov. Izvršnega direktorja je treba sproti obveščati o plačilu.

POGLAVJE V

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Plovila Skupnosti so usklajena z ukrepi, ki jih sprejme FDM in pogodbenice „Dogovora iz Palaua“ glede ribolovnega orodja in tehničnih specifikacij ter vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se uporabljajo za ribolovne dejavnosti.

POGLAVJE VI

OPAZOVALCI

1. Ob predložitvi vloge za dovoljenje vsako zadevno plovilo Skupnosti prispeva prispevek za opazovalca, kot je to navedeno v oddelku 1(6)(h) poglavja I te priloge, na račun, ki je naveden v členu 2(7) Protokola, in sicer za program opazovanja.
2. Plovila Skupnosti, ki lahko v skladu s Sporazumom lovijo ribe v vodah izključne ekonomske cone FDM, vzamejo na krov opazovalce, ki jih imenuje NORMA pod pogoji, določenimi spodaj:
 - (a) Izvršni direktor vsako leto določi obseg programa opazovanja na krovu na podlagi števila plovil, ki so pooblaščenca za ribolov v vodah v njegovi pristojnosti in na podlagi stanja virov, ki so cilj teh plovil. V tem okviru določi število ali odstotek plovil po kategoriji ribolova, ki morajo na krov vzeti opazovalca.
 - (b) Izvršni direktor sestavi seznam plovil, ki so določena, da na krov vzamejo opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev. Ti sezname se sproti dopolnjujejo. Posreduje se jih Komisiji takoj, ko so sestavljeni, in vsake tri mesece po tem, ko so bili dopolnjeni.
 - (c) Izvršni direktor obvesti zadevne lastnike ladij ali njihove agente o svoji nameri, da se na krov njihovih plovil vkrcata imenovani opazovalca takrat, ko je izdano dovoljenje, ali najkasneje 15 dni pred načrtovanim datumom vkrcanja opazovalca, njegovo ime pa se objavi takoj, ko je to mogoče.
3. Čas, ki ga opazovalci prebijejo na krovu, določi izvršni direktor, vendar praviloma ne sme presežati časa, ki je potreben, da opravijo svoje naloge. O tem izvršni direktor obvesti lastnike ladij ali njihove agente takrat, ko jim posreduje ime opazovalca, ki ga bodo vzeli na krov zadevnega plovila.
4. V dveh tednih in deset dni vnaprej zadevni lastniki ladij sporočijo, v katerih pristaniščih FDM in kdaj bodo sprejeli na krov opazovalce.
5. Če se opazovalec vkrcata na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik ladje. Če plovilo z opazovalcem FDM na krovu zapusti izključno ekonomsko cono FDM, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev v FDM na stroške lastnika ladje.
6. Če opazovalec ni prisoten na dogovorjenem kraju ob dogovorjenem času in v šestih (6) urah po dogovorjenem času, so lastniki plovil samodejno oproščeni obveznosti vkrcanja opazovalca.
7. Opazovalci se obravnavajo kot častniki. Izvajajo naslednje naloge:
 - (a) opazujejo ribolovne dejavnosti plovil;
 - (b) preverjajo položaj plovil, vključenih v ribolovne dejavnosti;
 - (c) opravljajo biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;
 - (d) zabeležijo uporabljeno ribolovno orodje;

- (e) preverjajo podatke o ulovu v izključni ekonomski coni FDM, ki so zapisani v poročilu o ulovu;
 - (f) preverjajo delež prilova in ocenjujejo količino izločenih vrst tržnih rib kostnic, rakov, glavonožcev in morskih sesalcev;
 - (g) enkrat tedensko radijsko sporočijo podatke o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na krovu.
8. Kapitani in poveljniki ladje pooblaščenim opazovalcem FDM dovolijo vkrcanje na pooblaščen plovila znotraj izključne ekonomske cone FDM in storijo vse, kar je v njihovi moči, da zagotovijo fizično varnost in dobro počutje opazovalcev med izvajanjem njihovih dolžnosti:
- (a) kapitan ali poveljnik dovoli in pomaga pooblaščenemu opazovalcu, da se vkrca na plovilo iz znanstvenih, nadzorovalnih in drugih vzrokov;
 - (b) kapitan ali poveljnik omogoči opazovalcu neomejen dostop do in uporabo naprav in opreme na krovu, ki jo morda pooblaščen opazovalec določi kot pomembno pri izvajanju svojih dolžnosti;
 - (c) opazovalci imajo dostop do mostu, rib na krovu in do območij, ki se uporabljajo za zadrževanje, predelovanje, tehtanje in shranjevanje rib;
 - (d) opazovalci lahko vzamejo večje število vzorcev ter morajo imeti neomejen dostop do arhiva plovila, vključno z njegovimi ladijskimi dnevniki, poročili o ulovu in dokumentacijo za namen preverjanja in kopiranja; in
 - (e) opazovalci lahko zbirajo kakršne koli informacije, ki so povezane z ribištvom v izključni ekonomski coni.
9. Med bivanjem na krovu opazovalci:
- (a) storijo vse potrebno, da zagotovijo, da njihova prisotnost na krovu plovila ne ovira in ne moti ribolovnih dejavnosti;
 - (b) spoštujejo material in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo omenjenemu plovilu.
10. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec sestavi poročilo in ga podpiše v prisotnosti kapitana, ki lahko pred podpisom doda vse pripombe, ki jih šteje za pomembne. Izvod poročila se kapitanu plovila izroči, ko se opazovalec izkrca, en izvod pa tudi Delegaciji.
11. Lastniki ladij krijejo stroške bivanja opazovalcev pod enakimi pogoji kot za častnike na plovilu.
12. Plačo in socialne prispevke za opazovalca krije vlada FDM.

POGLAVJE VII

IDENTIFIKACIJA PLOVILA IN IZVRŠEVANJE

1. Zaradi ribolova in pomorske varnosti mora biti vsako plovilo označeno in identificirano v skladu z Organizacijo za prehrano in kmetijstvo (FAO) odobrenimi standardnimi specifikacijami za označevanje in identificiranje ribolovnih plovil.
2. Ime plovila bo jasno natisnjeno v latinici na premcu in na krmi plovila.
3. Vsako plovilo, ki nima prikazanega svojega imena in radijskega klicnega znaka ali signalnih črk na predpisan način, se lahko pospremi v pristanišče FDM za nadaljnjo preiskavo.
4. Upravljevec plovila zagotovi stalno spremljanje mednarodne frekvence za klice v nevarnosti 2 182 kHz (HF) in/ali mednarodne frekvence za klice v nujni varnostne namene 156,8 MHz (kanal 16, VHF-FM), da olajša komunikacijo z upravnimi organi ribolova, nadzora in izvršnimi organi vlade FDM.
5. Upravljevec plovila zagotovi, da je na krovu ves čas na voljo najnovejši in posodobljen izvod mednarodnega kodeksa signalov (INTERCO).

POGLAVJE VIII

KOMUNIKACIJA S PATRULJNIMI ČOLNI FEDERATIVNIH DRŽAV MIKRONEZIJE

Komunikacija med plovili z dovoljenjem in patroljnimi čolni vlade poteka po mednarodnem kodeksu signalov, in sicer:

Mednarodna koda signala – Pomen:

| | |
|-----------|---|
| L | Takoj ustavite |
| SQ3 | Ustavite ali upočasnite, želim se vkrcati na vaše plovilo |
| QN | Postavite vaše plovilo ob desni bok našega plovila |
| QN1 | Postavite vaše plovilo ob levi bok našega plovila |
| TD2 | Ali ste plovilo za ribolov? |
| C | Da |
| N | Ne |
| QR | Našega plovila ne moremo postaviti ob bok vašemu |
| QP | Naše plovilo bomo postavili ob bok vašemu |

POGLAVJE IX

SPREMLJANJE

1. Evropska komisija ima posodobljen seznam plovil z izdanim dovoljenjem za ribolov po tem protokolu. Ta seznam se pošlje organom FDM, ki so odgovorni za nadzor ribolova, takoj ko je sestavljen in vsakič, ko je posodobljen. Lastniki ladij lahko nato pridobijo overjeno kopijo tega seznama, ki jo imajo na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler se jim ne izda dovoljenja.
2. *Vstopanje v ribolovno cono in zapuščanje ribolovne cone:*
 - (a) Plovila Skupnosti najmanj 24 ur vnaprej obvestijo izvršnega direktorja o svoji nameri, da vstopijo v izključno ekonomsko cono FDM ali jo zapustijo. Takoj ko plovila vstopijo v izključno ekonomsko cono FDM, o tem po telefaksu, e-pošti ali radiu obvestijo izvršnega direktorja v skladu z vzorcem iz Dodatka 3.
 - (b) Ko obvestijo o svojem odhodu iz cone, plovila posredujejo tudi svoj položaj ter količino in vrsto ulova na krovu v skladu z vzorcem iz Dodatka 3. Ta poročila posredujejo po možnosti po telefaksu, v primeru, da plovilo nima telefaksa, pa po e-pošti ali radiu.
 - (c) Plovila, ki lovijo ribe, ne da bi o tem obvestila izvršnega direktorja, se obravnavajo kot plovila brez dovoljenja.
 - (d) Plovila se ob izdaji ribolovnega dovoljenja obvesti tudi o številkah telefaksa in telefona ter e-poštnem naslovu NORMA.
3. *Postopki nadzora:*
 - (a) Poveljniki ali kapitani plovil Skupnosti, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni FDM, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje dolžnosti izvršilnim uradnikom, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti v katerem koli obdobju znotraj izključne ekonomske cone FDM ali v teritorialnih vodah ali notranjih vodah vsake države FDM.
 - (b) Izvršilni uradniki imajo neomejen dostop do arhiva plovila, vključno z njegovimi ladijskimi dnevniki, poročili o ulovu, dokumentacijo in z vsemi elektronskimi napravami, ki so namenjene snemanju ali shranjevanju podatkov: kapitan ali poveljnik ladje mora dovoliti pooblaščenim uradnikom, da naredijo zapis o katerem koli dovoljenju, ki ga je izdala NORMA ali o drugi dokumentaciji, ki se zahteva v okviru Sporazuma.

- (c) Kapitan ali poveljnik mora nemudoma izpolniti vsa smiselna navodila pooblaščenih uradnikov, ter omogoči varno vkrcanje in inšpekcijski pregled plovila, orodja, opreme, zapisov, rib in ribjih izdelkov.
 - (d) Kapitan, poveljnik ali posadka plovila ne smejo napasti, ovirati, se upirati, zavračevati, zavračati vkrcanja, ustrahovati ali se vmešavati v delo pooblaščenega uradnika med opravljanjem dolžnosti.
 - (e) Ti uradniki se ne zadržujejo na krovu dlje, kakor je potrebno, da opravijo svoje naloge.
 - (f) Ko je pregled končan, se kapitanu plovila izda potrdilo.
4. *Pridržanje ribolovnih plovil:*
- (a) Izvršni direktor v roku 48 ur obvesti Delegacijo o vseh pridržanjih in kaznih, ki so bile naložene plovilom Skupnosti v izključni ekonomski coni FDM.
 - (b) Delegacija istočasno prejme kratko poročilo o okoliščinah in razlogih, ki so pripeljali do pridržanja.
5. *Izjava o pridržanju:*
- (a) Ko nadzorni uradnik sestavi izjavo, jo kapitan plovila podpiše.
 - (b) Ta podpis ne posega v pravice kapitana ali njegovo obrambo glede domnevne kršitve.
 - (c) Kapitan odpelje plovilo v pristanišče, ki ga določi nadzorni uradnik. V primeru manjših kršitev lahko izvršni direktor plovilu dovoli, da nadaljuje z ribolovnimi dejavnostmi.
6. *Posvetovalni sestanek v primeru pridržanja:*
- (a) Pred sprejetjem morebitnih ukrepov proti kapitanu ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in opremo plovila, razen tistih za varovanje dokazil o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne od prejema zgoraj omenjenih podatkov skliče posvetovalni sestanek med Delegacijo in izvršnim direktorjem, ki se ga po možnosti udeleži še predstavnik zadevne države članice.
 - (b) Na sestanku si stranke izmenjajo ustrezne dokumente ali informacije, ki pomagajo razjasniti ugotovljena dejstva. Lastnika ladje ali njegovega agenta se obvesti o rezultatu srečanja in o ukrepih, sprejetih na podlagi pridržanja.
7. *Razrešitev pridržanja:*
- (a) Pred uvedbo pravnega postopka se poskuša domnevno kršitev razrešiti s poravnalnim postopkom. Ta postopek se konča najkasneje v štirih (4) delovnih dneh po pridržanju.
 - (b) V primeru sporazumne rešitve spora se znesek denarne kazni določi v skladu z zakonodajo FDM.
 - (c) Če se primera ne da rešiti po mirni poti in se ga predloži v reševanje pristojnemu sodnemu organu, bančno varščino, določeno za plačilo stroškov pridržanja, kazni in odškodnine, ki jih morajo plačati stranke, odgovorne za kršitev, plača lastnik ladje na račun, določen v členu 2(7) Protokola.
 - (d) Bančna varščina je nepreklicna do zaključka sodnega postopka. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Podobno v primeru, če obsodba nalaga denarno kazen, manjšo od bančne varščine, pristojni sodni organ, ki vodi pravni proces, sprosti preostanek zneska.

- (e) Plovilo se izpusti, njegova posadka pa lahko zapusti pristanišče:
- (1) ko so izpolnjene obveznosti, določene z mirno rešitvijo spora;
 - (2) ko je položena bančna varščina iz točke 7(c) in jo pristojni sodni organi sprejmejo pred zaključkom sodnega postopka.
8. *Pretovarjanje:*
- (a) Plovila Skupnosti, ki želijo pretovoriti ulov v vodah FDM, naredijo to v določenih pristaniščih FDM.
 - (b) Lastniki takih plovil morajo izvršnega direktorja vsaj 48 ur vnaprej uradno obvestiti o naslednjih informacijah v skladu s primerkom iz dodatka 3(4).
 - (c) Pretovarjanje se šteje za izstop iz izključne ekonomske cone FDM. Plovila morajo zato izvršnemu direktorju predložiti izjave o ulovu in navesti, ali nameravajo z ribolovom nadaljevati ali zapuščajo izključno ekonomsko cono FDM.
 - (d) Vsakršno pretovarjanje ulova, ki ni zajeto zgoraj, je v izključni ekonomski coni FDM prepovedano. Vse osebe, ki kršijo to določbo, so kaznovane po zakonodaji FDM.
9. *Oskrbovanje z gorivom:*
- Kjer pride med plovo na območju FDM do oskrbovanja z gorivom, morajo plovila Skupnosti prijaviti tovrstno dejavnost v skladu s vzorcem iz Dodatka 3(6).
10. Kapitani ribiških plovil Skupnosti, vključenih v postopke iztovarjanja ali pretovarjanja v pristanišču FDM, dovolijo in olajšajo inšpektorjem FDM pregled teh postopkov. Ko je pregled končan, se kapitanu plovila izda potrdilo.

POGLAVJE X

SISTEM SPREMLJANJA PLOVIL

1. Vsako plovilo Skupnosti mora zadostiti pogojem regionalnega sistema spremljanja plovil (VMS), ki se izvaja v izključni ekonomski coni FDM. Vsako plovilo Skupnosti ima avtomatski oddajnik lege („AOL“), ki se vzdržuje in je na krovu vedno v celoti operativen. Plovilo in upravljavec se strinjata, da ga ne bosta nedovoljeno odpirala, odstranjevala ali odstranitve naročila, razen če gre za potrebe vzdrževanja ali popravilo. Upravljavec in vsako plovilo sta odgovorna za nakup, vzdrževanje in operativne stroške AOL ter sodelujeta z organom NORMA pri njegovi uporabi.
2. Točka 1 zgoraj za pogodbenice ne izključuje možnosti alternativne izbire glede možnosti VMS.

POGLAVJE XI

OKOLJSKA ODGOVORNOST

1. Plovila Skupnosti priznavajo potrebo po ohranjanju občutljivih (morskih) okoljskih pogojev v lagunah in na atolih na območju FDM, zato ne odvržejo nobene snovi, ki bi lahko povzročila škodo ali poslabšanje kakovosti morskih virov.
2. Plovila Skupnosti ne bodo odvrгла rib ali prilova v katero koli pristanišče ali dale ribe ali prilova kateri koli osebi ali subjektu brez poprejšnjega dovoljenja ustreznega organa zadevne države FDM in predhodnega soglasja organa NORMA.

POGLAVJE XII

ODGOVORNOST UPRAVLJAVCA

1. Upravljavec zagotavlja, da so njegova plovila sposobna za morsko plovo in vsebujejo primerno reševalno opremo ter opremo za preživetje za vsakega potnika in člana posadke.

2. Za namene varovanja FDM, njihovih držav, državljanov in ostalih prebivalcev mora upravljavec vzdrževati ustrezno in popolno zavarovanje mednarodno priznane zavarovalnice, ki je sprejemljiva za organ NORMA in velja za vsa območja v pristojnosti FDM, vključno z območji lagun in atolov, teritorialnih voda, potopljenih grebenov in izključno ekonomsko cono, kot je zabeleženo v potrdilu o zavarovanju iz oddelka 1(6)(f) poglavja 1 te priloge.
3. Če ima plovilo Skupnosti pomorsko nesrečo ali nezgodo v vodah FDM (vključno z notranjimi vodami, teritorialnimi vodami in izključno ekonomsko cono), ki ima škodljive posledice za okolje, lastnino ali osebo, morata upravljavec in plovilo nemudoma obvestiti organ NORMA in tajnika FDM oddelka za prevoz, komunikacije in infrastrukturo.

POGLAVJE XIII

VELJAVNA ZAKONODAJA, PRAVILA IN PREDPISI

Plovilo in upravljavci na njem morajo nujno zadostiti pogojem te priloge in zakonodaje, pravil in predpisov FDM in njihovih držav ter mednarodnih pogodb in konvencij, ter sporazumov o upravljanju ribištva, katerih podpisnice so FDM. Neizpolnjevanje pogojev znotraj te priloge ter zakonodaje, pravil in predpisov FDM in njihovih držav lahko privede do kazni in drugih civilnih in kazenskih ukrepov.

Dodatki

1. Obrazec zahtevka za izdajo dovoljenja
 - (a) Zahtevak za ribolovno dovoljenje in registracija
 - (b) Zahtevak za obnovo dovoljenja
2. Obrazci za poročilo o ulovu
 - (a) Ladijski dnevnik plovil z zapornimi plavaricami
 - (b) Ladijski dnevnik plovil s parangali
3. Podrobnosti poročila

Dodatek 1a



ZAHTEVEK ZA REGISTRACIJO IN DOVOLJENJE ZA TUJA RIBIŠKA PLOVILA

National Oceanic Resource Management Authority
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Federated States of Micronesia

Telefon: (691) 320-2700/5181
Telefaks: (691) 320-2838
Elektronski naslov: norma@mail.fm

NAVODILA:

- Vlagatelj MORA zahtevek podpisati in nanj napisati datum, sicer ni veljaven.
- Naslov pomeni popoln poštni naslov.
- Kjer je potrebno, jasno označite z .
- Vse enote so metrične, opredelite enote, če uporabite drug sistem.
- Prilepite najnovjšo barvno profilno fotografijo plovila velikosti 15 x 20 cm, ki kaže ime in registrsko številko plovila.
- Dodajte kopijo regionalnega registra ribiške agencije Forum Fisheries Agency (FFA) in potrdila sistema spremljanja plovila (VMS).

Če je plovilo že bilo registrirano, navedite:

Staro ime plovila _____
Staro registrsko številko _____
Star mednarodni radijski klicni znak _____

Regionalne zahteve:

Registrska št. FFA _____
Registrska št. FFA VMS _____
Tip avtomatskega oddajnika lege _____

Identifikacija plovila:

Ime plovila _____
Tip plovila (označi ustrezno)
 Enojno plovilo z zapornimi plavaricami Plovilo za prevoz rib/zamrzovalno plovilo Iskalni čoln
 Parangalka Ladja za oskrbo z gorivom Drugo _____
 Plovilo za ribolov z ribiško palico Skupinsko plovilo z zapornimi plavaricami Navedi _____
 Država registracije _____ Država registrske številke _____
 Mednarodni radijski klicni znak _____

Lastnik plovila:

Ime _____
Naslov _____

Upravljavac plovila/zakupnik:

Ime _____
Naslov _____

Kapitan plovila:

Ime _____
Naslov _____

Vodja ribolova:

Ime _____
Naslov _____

Obratovalna(-e) baza(-e):

Pristanišče 1/Država _____
Pristanišče 2/Država _____
Pristanišče 3/Država _____
Zastava/država območja,
kjer je dovoljen ribolov _____

Podrobnosti dovolilnice:

Določite trajanje veljavnosti dovolilnice in želeni dan začetka veljavnosti.

1 leto _____
6 mesecev _____
3 mesece _____
Drugo(navedi) _____

Specifikacije plovil:

Material ladijskega trupa _____
 Leto izdelave _____
 Kraj izdelave _____
 Velikost posadke _____
 Jeklo Les Poliester, okrepjen s steklenimi vlakni Drugo (navedi) _____
 Bruto tonaža _____
 Skupna dolžina _____
 Moč glavnega motorja (navedi enote) _____
 Kapaciteta prevoza goriva (kilolitri) _____

Dnevna zmogljivost zamrzovanja (po potrebi označite več kot eno):

| Način | | Zmogljivost (metričnih ton/dan) | Temperatura (c) |
|------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------|
| Slanica (NaCl) | BR <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Slanica (CaCl) | CB <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Zrak (električni ventilator) | BF <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Zrak (hladilna rebra) | RC <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Drugo (navedi) _____ | | _____ | _____ |

Skladiščna zmogljivost (po potrebi označite več kot eno):

| Način | | Zmogljivost (kubični metri) | Temperatura (c) |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------|
| Led | IC <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Globoko hlajena morska voda | RW <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Slanica (NaCl) | BR <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Slanica (CaCl) | CB <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Zrak (hladilna rebra) | RC <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| Drugo (navedi) _____ | | _____ | _____ |

Spodaj ustrezno izpolnite A, B, C ali D.

A. Za plovila z zapornimi plavaricami:

Reg. št. helikopterja _____ Dolžina mreže (metri) _____
 Model helikopterja _____ Globina mreže (metri) _____
 Spremljevalne ladje _____
 Ime 1 _____ Tip 1 _____
 Ime 2 _____ Tip 2 _____
 Ime 3 _____ Tip 3 _____

B. Za plovila za ribolov z ribiško palico:

Število avtomatskih naprav za ribiške palice (če jih ni, vpišite 0) _____
 Skladiščenje vab (po potrebi več kot eno) _____
 Način pretoka _____ Zmogljivost (kubični metri) _____
 (x kjer je potrebno) _____
 Naraven _____ NN
 Pretok _____ CR
 Zamrznjen _____ RC

C. Za plovila s parangalom:

Povprečno število košar; _____ Dolžina glavne ribiške vrvice km _____
 Povprečno število trnkov na košaro _____
 Material glavne ribiške vrvice _____

D. Za spremljevalna plovila:

Dejavnosti (po potrebi več kot ena) _____
 Transportno vozilo z zamrzovalnikom Izvidniški čoln
 Čoln s sidrom Ladja za oskrbo/matična ladja
 Drugo (navedi) _____
 Ribolovne ladje, ki jih spremlja _____

Izjavljam, da so zgornji podatki resnični in popolni. Zavedam se, da moram kakršne koli spremembe zgornjih podatkov takoj prijaviti in da lahko neizpolnjevanje tega vpliva na ugled v regionalnem registru FFA. Ta zahtevek je izpolnjen v skladu s/z

 Naziv sporazuma

 Datum začetka veljavnosti sporazuma

Vlagatelj:

Navedite, ali ste lastnik,
 zakupnik ali pristojni agent _____

Ime vlagatelja: _____
 Naslov: _____
 Podpis: _____

Telefon: _____
 Telefaks: _____
 Elektronski naslov: _____
 Datum: _____

Dodatek 1b

ZAHTEVEK ZA OBNOVO DOVOLJENJA ZA TUJA RIBOLOVNA PLOVILA



National Oceanic Resource Management Authority
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Federated States of Micronesia

Telefon: (691) 320-2700/5181
Telefaks: (691) 320-2838
Elektronski naslov: norma@mail.fm

NAVODILA:

- Ta zahtevek velja ZGOLJ za plovilo, ki obnavlja ribolovno dovoljenje v okviru istega sporazuma o ribolovnem dostopu, pod katerim se je izdalo njegovo prvo (ali prejšnje) dovoljenje.
- Vlagatelj MORA zahtevek podpisati in nanj napisati datum, sicer ni veljaven.
- Naslov pomeni popoln poštni naslov.
- Kjer je potrebno, jasno označite z .

Regionalne zahteve:

Registrska številka FFA: _____

Registrska številka FFA VMS: _____

Podatki o plovilu:

Ime plovila: _____

Št. starega dovoljenja: _____

Država registracije (zastava): _____

Registracijska številka države zastave: _____

Mednarodni radijski klicni znak: _____

Tip plovila (oprema):Enojno plovilo z zapornimi plavaricami Plovilo za prevoz rib/hladilnik Iskalni čoln Parangalka Ladja za oskrbo z gorivom Drugo (določite): _____Plovilo za ribolov z ribiško palico Skupinsko plovilo z zapornimi plavaricami **Podrobnosti dovolilnice:** Določite trajanje dovolilnice in želeni dan začetka veljavnosti:1 leto 6 mesecev 3 mesece

Dan začetka veljavnosti: _____

S tem zaprošam za obnovo dovoljenja za zgornje ribolovno plovilo pri Nacionalnem organu za upravljanje z oceanskimi viri (NORMA) v Federativnih državah Mikronezije.

Izjavljam, da so zgornji podatki resnični in popolni. Zavedam se, da moram kakršne koli spremembe zgornjih podatkov takoj prijaviti, ter se zavedam, da lahko neizpolnjevanje tega vpliva na veljavnost mojega ribolovnega dovoljenja in na ugled v regionalnem registru FFA. Ta vloga je izpolnjena v skladu s/z:

Naziv sporazuma _____

Datum začetka veljavnosti sporazuma _____

Vlagatelj:

Navedite, ali ste lastnik, zakupnik ali pristojni agent: _____

Naziv vlagatelja: _____

Naslov: _____

Podpis: _____

Telefon: _____

Telefaks: _____

Elektronski naslov: _____

Datum: _____

Dodatek 3

Podatki o poročilu**Poročilo organu NORMA**

Faks: (691) 320-2383, E-pošta: norma@mail.fm

1. Poročilo o vstopu v izključno ekonomsko cono FDM

24 ur pred vstopom v izključno ekonomsko cono FDM

- (a) Koda poročila
- (b) Ime plovila
- (c) Številka dovoljenja
- (d) Datum vstopa (dd.mm.ll)
- (e) Ura vstopa (GMT)
- (f) Lega vstopa
- (g) Celoten ulov na krovu
 - (i) Za plovilo z zapornimi plavaricami navesti ulov po teži in vrstah:

Črtasti tun (SKJ)____.____(mt)

Rumenoplavuti tun (YFT)____.____(mt)

Ostalo (OTH)____.____(mt)

- (ii) Za parangalko navesti ulov po številu in vrstah:

Rumenoplavuti tun (YFT)____.____(mt)

Veleoki tun (BET)____.____(mt)

Beli tun (ALB)____.____(mt)

Morski pes (SHK)____.____(mt)

Ostalo (OTH)____.____(mt)

Npr.: ZENT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/SKJ; 200; YFT: 90; OTH: 50

2. Poročilo o izstopu iz izključne ekonomske cone FDM

Takoј po izstopu iz ribolovnih meja:

- (a) Koda poročila ZDEP
- (b) Ime plovila
- (c) Številka dovoljenja
- (d) Dan odhoda (dd.mm.ll)
- (e) Ura odhoda (GMT)

- (f) Lega ob odhodu
- (g) Celoten ulov na krovu
- (i) Za plovilo z zapornimi plavaricami navesti ulov po teži in vrstah
- | | |
|-------------------|--------------------|
| Črtasti tun | (SKJ)____.____(mt) |
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.____(mt) |
| Ostalo | (OTH)____.____(mt) |
- (ii) Za parangalko navesti ulov po številu in vrstah:
- | | |
|-------------------|--------------------|
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.____(mt) |
| Veleoki tun | (BET)____.____(mt) |
| Beli tun | (ALB)____.____(mt) |
| Morski pes | (SHK)____.____(mt) |
- (h) Skupni ulov iz izključne ekonomske cone FDM po teži ali številu (kot je potrebno) in vrstah (kot ulov na krovu)
- (i) Skupaj ribolovnih dni
- Npr.: ZDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/20-5-04/0635Z/1300N; 145E/SKJ: 300; YFT: 130; OTH: 80/FSMEEZ; SKJ: 100; YFT: 40; OTH: 30/10

3. Tedenska lega in poročilo o ulovu v izključni ekonomski coni FDM

Vsako sredo opoldne znotraj ribolovne cone po poročilu o vstopu ali po zadnjem tedenskem poročilu v izključni ekonomski coni FDM

- (a) Koda poročila WPCR
- (b) Ime plovila
- (c) Številka dovoljenja
- (d) Datum tedenske lege (dd.mml.ll)
- (e) Lega WPCR
- (f) Ulov od zadnjega poročila
- (i) Za plovilo z zapornimi plavaricami navesti ulov po teži in vrstah:
- | | |
|-------------------|--------------------|
| Črtasti tun | (SKJ)____.____(mt) |
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.____(mt) |
| Ostalo | (OTH)____.____(mt) |
- (ii) Za parangalko navesti ulov po številu in vrstah:
- | | |
|-------------------|--------------------|
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.____(mt) |
| Veleoki tun | (BET)____.____(mt) |
| Beli tun | (ALB)____.____(mt) |
| Morski pes | (SHK)____.____(mt) |
| Ostalo | (OTH)____.____(mt) |

(g) Število ribolovnih dni med tednom

Npr.: WPCR/COSMOC/F031-EUCPS-00000-01/12-5-04/0530N; 14819E/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/10

4. Izplutje iz pristanišča

Takoj po izplutju iz pristanišča.

- (a) Koda poročila PDEP
- (b) Ime plovila
- (c) Številka dovoljenja
- (d) Datum veljavnosti (dd.mm.ll)
- (e) Ura veljavnosti (GMT)
- (f) Pristanišče izplutja
- (g) Celoten ulov na krovu
- (i) Za plovilo z zapornimi plavaricami navesti ulov po teži in vrstah:
- | | |
|-------------------|----------------|
| Črtasti tun | (SKJ)____.(mt) |
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.(mt) |
| Ostalo | (OTH)____.(mt) |
- (ii) Za parangalko navesti ulov po številu in vrstah:
- | | |
|-------------------|----------------|
| Rumenoplavuti tun | (YFT)____.(mt) |
| Veleoki tun | (BET)____.(mt) |
| Beli tun | (ALB)____.(mt) |
| Morski pes | (SHK)____.(mt) |
| Ostalo | (OTH)____.(mt) |
- (h) Naslednja destinacija Pohnpei

Npr.: PDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/23-5-04/0635Z/Pohnpei/SKJ: 0; YFT: 0; OTH: 0

5. Poročilo o polnjenju ladijskega rezervoarja

Takoj po polnjenju iz pooblaščenega tankerja.

- (a) Koda poročila BUNK
- (b) Ime plovila COSMOS
- (c) Številka dovoljenja F031-EUCPS-0000-01
- (d) Začetni datum in ura polnjenja ladijskega rezervoarja (GMT) DD-MM-LL: hhmm
- (e) Začetna lega pri polnjenju
- (f) Količina prejetega goriva v kl
- (g) Končni datum in ura polnjenja (GMT)

(h) Končna lega pri polnjenju

(i) Ime tankerja KIM

Npr.: BUNK/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/160/10-5-04/1130N; 145E/KIM

6. Poročilo o pretovorjenju

Takoj po pretovorjenju v pooblaščenem pristanišču v FDM na pooblaščenem plovilu prevoznika.

- (a) Koda poročila PNOT
- (b) Ime plovila COSMOS
- (c) Številka dovolilnice F031-EUCPS-0000-01
- (d) Datum raztovarjanja (DD-MM-LL)
- (e) Pristanišče raztovarjanja
- (f) Pretovorjen ulov

(i) Za plovilo z zapornimi plavaricami navesti ulov po teži in vrstah:

Črtasti tun (SKJ)____.____(mt)

Rumenoplavuti tun (YFT)____.____(mt)

Ostalo (OTH)____.____(mt)

(ii) Za parangalko navesti ulov po številu in vrstah:

Rumenoplavuti tun (YFT)____.____(mt)

Veleoki tun (BET)____.____(mt)

Beli tun (ALB)____.____(mt)

Morski pes (SHK)____.____(mt)

Ostalo (OTH)____.____(mt)

(g) Ime prevoznika KIN

(h) Destinacija ulova JAPAN

Npr.: PNOT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/PAGO PAGO/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/KIN/JP

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 22. maja 2006

o razširitvi omejenega priznanja *Hellenic Register of Shipping* na Republiko Malto

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1990)

(Besedilo v malteškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/382/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblašene za inšpekcijski pregled in nadzor ladij, ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav⁽¹⁾ in zlasti člena 4(3) Direktive,

ob upoštevanju pisma malteških organov z dne 15. septembra 2004, ki vsebuje zahtevo po razširitvi omejenega priznanja *Hellenic Register of Shipping* (v nadaljnjem besedilu HRS), dodeljenega v skladu s členom 4(2) Direktive 94/57/ES, na Malto,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Omejeno priznanje iz člena 4(3) Direktive 94/57/ES je dodeljeno organizacijam, imenovanim klasifikacijski zavodi, ki izpolnjujejo vsa merila iz Priloge k Direktivi, razen meril iz točk 2 in 3 oddelka A (Splošne določbe), vendar je omejeno časovno in glede obsega, da imajo zadevne organizacije priložnost pridobiti več izkušenj.

⁽¹⁾ UL L 319, 12.12.1994, str. 20. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2002/84/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 324, 29.11.2002, str. 53).

(2) Odločba Komisije 2001/890/ES⁽²⁾ je v skladu s členom 4 (3) Direktive na prošnjo Grčije odobrila priznanje HRS. Odločba Komisije 2005/623/ES⁽³⁾ je navedeno priznanje, ki velja za Grčijo in Ciper, podaljšala za obdobje treh let od 3. avgusta 2005.

(3) Komisija je skupaj z malteškimi pomorskimi organi preverila, da HRS izpolnjuje vsa merila iz Priloge k Direktivi 94/57/ES, razen meril iz točk 2 in 3 oddelka A (Splošne določbe) navedene priloge. Poleg tega se je HRS zavezal, da bo svoje zapise o izvajanju uskladil s povprečjem zapisov priznanih organizacij.

(4) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljenega v skladu s členom 7 Direktive 94/57/ES –

⁽²⁾ UL L 329, 14.12.2001, str. 72.

⁽³⁾ UL L 219, 24.8.2005, str. 43.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Republiko Malto.

Člen 1

V Bruslju, 22. maja 2006

Veljavnost omejenega priznanja *Hellenic Register of Shipping*, dodeljenega z Odločbo 2001/890/ES, se razširi na Republiko Malto.

Za Komisijo
Jacques BARROT
Podpredsednik
